

PŘÍLOHA I / ANNEX I

NAROZENÍ / BIRTH

VÍCEJAZYČNÝ STANDARDNÍ FORMULÁŘ - POMŮCKA PRO PŘEKLAD / MULTILINGUAL STANDARD FORM - TRANSLATION AID

Článek 7 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/1191 ze dne 6. července 2016 o podpoře volného pohybu občanů zjednodušením požadavků na předkládání některých veřejných listin v Evropské unii a o změně nařízení (EU) č. 1024/2012¹ / Article 7 of Regulation (EU) 2016/1191 of the European Parliament and of the Council of 6 July 2016 on promoting the free movement of citizens by simplifying the requirements for presenting certain public documents in the European Union and amending Regulation (EU) No 1024/2012¹

- | | |
|--|---|
| ☐ Belgie / Belgium (BE) | ☐ Bulharsko / Bulgaria (BG) |
| ☐ Česká republika / Czech Republic (CZ) | ☐ Dánsko / Denmark (DK) |
| ☐ Německo / Germany (DE) | ☐ Estonsko / Estonia (EE) |
| ☐ Irsko / Ireland (IE) | ☐ Řecko / Greece (EL) |
| ☐ Španělsko / Spain (ES) | ☐ Francie / France (FR) |
| ☐ Chorvatsko / Croatia (HR) | ☐ Itálie / Italy (IT) |
| ☐ Kypr / Cyprus (CY) | ☐ Lotyšsko / Latvia (LV) |
| ☐ Litva / Lithuania (LT) | ☐ Lucembursko / Luxembourg (LU) |
| ☐ Maďarsko / Hungary (HU) | ☐ Malta / Malta (MT) |
| ☐ Nizozemsko / Netherlands (NL) | ☐ Rakousko / Austria (AT) |
| ☐ Polsko / Poland (PL) | ☐ Portugalsko / Portugal (PT) |
| ☐ Rumunsko / Romania (RO) | ☐ Slovinsko / Slovenia (SI) |
| ☐ Slovensko / Slovakia (SK) | ☐ Finsko / Finland (FI) |
| ☐ Švédsko / Sweden (SE) | ☐ Spojené království / United Kingdom (UK) |

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ / IMPORTANT NOTICE

Jediným účelem tohoto vícejazyčného standardního formuláře je usnadnění překladu veřejné listiny, k níž je přiložen. Tento formulář se mezi členskými státy nesmí pohybovat jako samostatný dokument. / The sole purpose of this multilingual standard form is to facilitate the translation of the public document to which it is attached. This form shall not be circulated as an autonomous document between Member States.

Tento formulář odráží obsah veřejné listiny, k níž je přiložen. Orgán, jemuž je veřejná listina předkládána, však může v případech, kdy je to nezbytné pro účely zpracování veřejné listiny, požadovat překlad či přepis informací, které jsou ve formuláři uvedeny. / This form reflects the content of the public document to which it is attached. However, the authority to which the public document is presented may require, when necessary for the purpose of processing the public document, a translation or transliteration of the information included in the form.

UPOZORNĚNÍ PRO VYDÁVAJÍCÍ ORGÁN / NOTE FOR THE ISSUING AUTHORITY

Uveďte pouze informace, které jsou uvedeny ve veřejné listině, k níž je přiložen tento formulář.² / Mention only information which is given in the public document to which this form is attached.²

Pokud veřejná listina, k níž je přiložen tento formulář, neobsahuje určité údaje nebo informace, uveďte „-“. / If the public document to which this form is attached does not contain certain data or information, indicate "-".

1. ORGÁN VYDÁVAJÍCÍ TENTO FORMULÁŘ / AUTHORITY ISSUING THIS FORM

1.1 Název³ / Designation³

2. ORGÁN VYDÁVAJÍCÍ VEŘEJNOU LISTINU, K NÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ / AUTHORITY ISSUING THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED

1.1 Název⁴ / Designation⁴

3. INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE VEŘEJNÉ LISTINY, K NÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ / INFORMATION RELATING TO THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED

3.1 ☐ Listina vydaná orgánem nebo úředníkem s vazbou na soudy daného členského

státu / Document emanating from an authority or an official connected with the courts or tribunals of a Member State

3.1.1 ☐ Rozhodnutí soudu / Court decision

3.1.2 ☐ Listina vydaná státním zástupcem / Document emanating from a public prosecutor

3.1.3 ☐ Listina vydaná vyšším soudním úředníkem / Document emanating from a clerk of a court

3.1.4 ☐ Listina vydaná soudním vykonavatelem („huissier de justice“) / Document emanating from a judicial officer (‘huissier de justice’)

3.1.5 ☐ Jiné (upřesněte) / Other (to be specified)

3.2 ☐ Listina vydaná správním úřadem / Administrative document

3.2.1 ☐ Osvědčení / Certificate

3.2.2 ☐ Výpis z matriky / Extract from the Civil Status Register

3.2.2. ☐ Rodný list / Birth certificate

1

3.2.3 ☐ Výpis z registru obyvatel / Extract from the Population Register

3.2.4 ☐ Opis matričních záznamů / Verbatim copy of civil status records

3.1.5 ☐ Jiné (upřesněte) / Other (to be specified)

3.3 ☐ Notářská listina / Notarial act

3.4 ☐ Úřední osvědčení, kterým byla opatřena listina podepsaná soukromou osobou / Official certificate placed on a document signed by a person in his or her private capacity

3.5 ☐ Listina vyhotovená diplomatickým zástupcem nebo konzulárním úředníkem členského státu v rámci výkonu jeho služebních povinností / Document drawn up by a diplomatic or consular agent of a Member State in his or her official capacity

3.6 Datum (dd/mm/rrrr) vydání / Date (dd/mm/yyyy) of issue

3.6.1 Místo vydání / Place of issue

3.6.2 Jméno a příjmení matrikáře / Full name of registrar

3.7 Referenční číslo veřejné listiny / Reference number of the public document

3.7.1 Matriční úřad, který vede knihu narození / Registry office where the birth is registered

3.7.2 Svazek / Volume

3.7.3 Ročník / Year

3.7.4 Strana / Page

3.7.5 Pořadové číslo / Serial number

4 INFORMACE O NAROZENÉM / INFORMATION ON THE PERSON BORN

4.1 Příjmení / Surname(s)

4.2 Jméno (jména) / Forename(s)

4.3 Datum (dd/mm/rrrr) narození / Date (dd/mm/yyyy) of birth

4.3.1 Rodné číslo / Personal identification number

4.4 Místo a země narození^{5,6} / Place and country of birth^{5,6}

4.5 Pohlaví / Sex

4.5.1 ☐ Žena / Female

4.5.2 ☐ Muž / Male

4.5.3 ☐ Neurčeno / Undetermined

4.6 Otec dítěte / Father

4.1 Příjmení / Surname(s)

4.1.1 Rodné příjmení / Surname at birth

4.2 Jméno (jména) / Forename(s)

4.3 Datum (dd/mm/rrrr) narození / Date (dd/mm/yyyy) of birth

4.4 Místo a země narození / Place and country of birth

4.3.1 Rodné číslo / Personal identification number

4.7 Matka dítěte / Mother

4.1 Příjmení / Surname(s)

4.1.1 Rodné příjmení / Surname at birth

4.2 Jméno (jména) / Forename(s)

4.3 Datum (dd/mm/rrrr) narození / Date (dd/mm/yyyy) of birth

4.4 Místo a země narození / Place and country of birth

4.3.1 Rodné číslo / Personal identification number

4A POZNÁMKA / NOTE

5. POLE PRO PODPIS / SIGNATURE BOX

5.1 Příjmení a jméno (jména) úředníka, který vydal tento formulář / Surname(s) and forename(s) of the official who issued this form

5.2 Funkce úředníka, který vydal tento formulář / Position of the official who issued this form

5.3 Datum (dd/mm/rrrr) vydání / Date (dd/mm/yyyy) of issue

/ /

5.4 Podpis / Signature

5.5 Pečeť nebo razítko / Seal or stamp

¹ Úř. věst. L 200, 26.7.2016, s. 1. / OJ L 200, 26.7.2016, p. 1.

² Při vyplňování rukou použijte hůlkové písmo. / If completing by hand, please use capital letters.

³ Slovo „název“ je třeba vykládat jako úřední název orgánu vydávajícího formulář. / The term "designation" should be interpreted as referring to the official designation of the authority issuing the form.

⁴ Slovo „název“ je třeba vykládat jako úřední název orgánu vydávajícího veřejnou listinu, k níž je přiložen tento formulář. / The term "designation" should be interpreted as referring to the official designation of the authority issuing the public document to which this form is attached.

⁵ Slovy „místo narození“ se rozumí název obce nebo města, okresu a kraje, kde se daná osoba narodila. / The term "place of birth" refers to the name of the city, town, village, or hamlet and province in which the person was born.

⁶ Název země a – pokud existuje – kód ISO dané země nebo možnost „Jiné (upřesněte)“ je třeba vybrat z rozbalovací nabídky ve vzorovém vícejazyčném standardním formuláři, který je k dispozici na portálu evropské e-justice. / The name of the country and, where it exists, the ISO code of that country or the option "Other (to be specified)" should be chosen from the drop-down list in the

model multilingual standard form available in the European e-Justice Portal.

VÍCEJAZYČNÝ GLOSÁŘ NÁZVŮ STANDARDNÍCH POLOŽEK / MULTILINGUAL GLOSSARY OF THE STANDARD ENTRY HEADINGS

(NAROZENÍ / BIRTH)

1.	(BG) ОРГАН, ИЗДАВАЩ НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ / (CS) ORGÁN VYDÁVAJÍCÍ TENTO FORMULÁŘ / (DA) DENNE FORMULARS USTEDENDE MYNDIGHED / (DE) BEHÖRDE, DIE DIESES FORMULAR AUSSTELLT / (EL) ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΕΝΤΥΠΟΥ / (EN) AUTHORITY ISSUING THIS FORM / (ES) AUTORIDAD QUE EXPIDE ESTE IMPRESO / (ET) KÄESOLEVA VORMI VÄLJA ANDNUD ASUTUS / (FI) TÄMÄN LOMAKKEEN ANTAVA VIRANOMAINEN / (FR) AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE DU PRÉSENT FORMULAIRE / (HR) TIJELO KOJE IZDAJE OVAJ OBRAZAC / (HU) A FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG / (IT) AUTORITÀ CHE RILASCI IL PRESENTE MODULO / (LT) ŠIA FORMA IŠDUODANTI VALDŽIOS INSTITUCIJA / (LV) VEIDLAPAS IZDEVĒJESTĀDE / (MT) AWTORITÀ EMITTENTI TA' DIN IL-FORMOLA / (NL) AUTORITEIT VAN AFGIFTE VAN DIT FORMULIER / (PL) ORGAN WYDAJĄCY NINIEJSZY FORMULARZ / (PT) AUTORIDADE QUE EMITE O PRESENTE FORMULÁRIO / (RO) AUTORITATEA EMITENTĂ A PREZENTULUI FORMULAR / (SK) ORGÁN VYDÁVAJÚCI TENTO FORMULÁR / (SL) ORGAN, KI IZDA TA OBRAZEC / (SV) MYNDIGHET SOM UTFÄRDAR FORMULÄRET
1.1	(BG) Наименование / (CS) Název / (DA) Betegnelse / (DE) Bezeichnung / (EL) Ονομασία / (EN) Designation / (ES) Denominación / (ET) Nimetus / (FI) Nimi / (FR) Dénomination / (HR) Naziv / (HU) Megnevezés / (IT) Denominazione / (LT) Pavadinimas / (LV) Nosaukums / (MT) Titlu / (NL) Benaming / (PL) Nazwa / (PT) Designação / (RO) Denumire / (SK) Názov / (SL) Ime / (SV) Namn
2.	(BG) ОРГАН, ИЗДАВАЩ ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ / (CS) ORGÁN VYDÁVAJÍCÍ VEŘEJNOU LISTINU, K NÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ / (DA) DEN MYNDIGHED, DER HAR USTEDT DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET / (DE) BEHÖRDE, DIE DIE ÖFFENTLICHE URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST, AUSSTELLT / (EL) ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΣΙΟΥ ΕΓΓΡΑΦΟΥ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ / (EN) AUTHORITY ISSUING THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED / (ES) AUTORIDAD QUE EXPIDE EL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO / (ET) ASUTUS, KES ANDIS VÄLJA AVALIKU DOKUMENDI, MILLELE SEE VORM ON LISATUD / (FI) VIRANOMAINEN, JOKA ON ANTANUT YLEISEN ASIAKIRJAN, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN / (FR) AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE DU DOCUMENT PUBLIC AUQUEL EST JOINT LE PRÉSENT FORMULAIRE / (HR) TIJELO KOJE IZDAJE JAVNU ISPRAVU KOJOJ JE OVAJ OBRAZAC PRILOŽEN / (HU) A FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZOKIRATOT KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG / (IT) AUTORITÀ CHE RILASCI IL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO / (LT) VIEŠAJI DOKUMENTA, PRIE KURIO PRIDEDAMA ŠI FORMA, IŠDUODANTI VALDŽIOS INSTITUCIJA / (LV) PUBLISKĀ DOKUMENTA, KURAM ŠI VEIDLAPA IR PIEVIENOTA, IZDEVĒJESTĀDE / (MT) AWTORITÀ EMITTENTI TAD-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGHU HIJA MEHMUŽA DIN IL-FORMOLA / (NL) AUTORITEIT VAN AFGIFTE VAN HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT / (PL) ORGAN WYDAJĄCY DOKUMENT URZĘDOWY, DO KTÓREGO NINIEJSZY FORMULARZ JEST ZAŁĄCZONY / (PT) AUTORIDADE QUE EMITE O DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO / (RO) AUTORITATEA EMITENTĂ A DOCUMENTULUI OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR / (SK) ORGÁN VYDÁVAJÚCI VEREJNÚ LISTINU, KU KTOREJ JE TENTO FORMULÁR PRIPOJENÝ / (SL) ORGAN, KI IZDA JAVNO LISTINO, KI JI JE PRILOŽEN TA OBRAZEC / (SV) MYNDIGHET SOM UTFÄRDAR DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA FORMULÄR ÄR BIFOGAT
3.	(BG) ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ / (CS) INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE VEŘEJNÉ LISTINY, K NÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ / (DA) OPLYSNINGER VEDRØRENDE DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET / (DE) ANGABEN ZUR ÖFFENTLICHEN URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST / (EL) ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΔΗΜΟΣΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ / (EN) INFORMATION RELATING TO THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED / (ES) INFORMACIÓN RELATIVA AL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO / (ET) TEAVE AVALIKU DOKUMENDI KOHTA, MILLELE SEE VORM ON LISATUD / (FI) TIEDOT YLEISESTÄ ASIAKIRJASTA, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN / (FR) INFORMATIONS RELATIVES AU DOCUMENT PUBLIC AUQUEL EST JOINT LE PRÉSENT FORMULAIRE / (HR) INFORMACIJE KOJE SE ODOSE NA JAVNU ISPRAVU KOJOJ JE OVAJ OBRAZAC PRILOŽEN / (HU) A FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZOKIRATRA VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK / (IT) INFORMAZIONI RELATIVE AL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO / (LT) INFORMACIJA, SUSIJUSI SU VIEŠUOJU DOKUMENTU, PRIE KURIO PRIDEDAMA ŠI FORMA / (LV) INFORMĀCIJA PAR PUBLISKO DOKUMENTU, KURAM ŠI VEIDLAPA IR PIEVIENOTA / (MT) INFORMAZZJONI DWAR ID-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGHU HIJA MEHMUŽA DIN IL-FORMOLA / (NL) INFORMATIE BETREFFENDE HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT / (PL) INFORMACJE DOTYCZĄCE DOKUMENTU URZĘDOWEGO, DO KTÓREGO NINIEJSZY FORMULARZ JEST ZAŁĄCZONY / (PT) INFORMAÇÕES RELATIVAS AO DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO / (RO) INFORMAȚII REFERITOARE LA DOCUMENTUL OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR / (SK) INFORMÁCIE O VEREJNEJ LISTINE, KU KTOREJ JE TENTO FORMULÁR PRIPOJENÝ / (SL) INFORMACIJE V ZVEZI Z JAVNO LISTINO, KI JI JE PRILOŽEN TA OBRAZEC / (SV) INFORMATION OM DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA FORMULÄR ÄR BIFOGAT

3.1	(BG) Документ, произхождащ от орган или длъжностно лице, свързан/о със съдилищата или правораздавателните органи на държава членка / (CS) Listina vydaná orgánem nebo úředníkem s vazbou na soudy daného členského státu / (DA) Dokument, der er udstedt af en myndighed eller en embedsmand, der er tilknyttet domstole i en medlemsstat / (DE) Urkunde einer Behörde oder einer Amtsperson als Organ der Rechtspflege eines Mitgliedstaats / (EL) Έγγραφο προερχόμενο από μια αρχή ή έναν/μία υπάλληλο που συνδέεται με τα δικαστήρια κράτους μέλους / (EN) Document emanating from an authority or an official connected with the courts or tribunals of a Member State / (ES) Documento expedido por una autoridad o un funcionario vinculado a los órganos jurisdiccionales de un Estado miembro / (ET) Dokument, mille on välja andnud liikmesriigi kohtutega seotud ametiasutus või ametnik / (FI) Asiakirja, jonka on antanut jäsenvaltion oikeuslaitokseen kuuluva viranomainen tai virkamies / (FR) Document émanant d'une autorité ou d'un fonctionnaire relevant d'une juridiction d'un État membre / (HR) Isprava koju je izdalo tijelo ili službenik suda države članice / (HU) Tagállami bírósággal kapcsolatban álló hatóság vagy tisztviselő által kiállított okirat / (IT) Documento emanato da un'autorità o da un funzionario appartenente ad una delle giurisdizioni di uno Stato membro / (LT) Dokumentas, išduotas valdžios institucijos ar pareigūno, susijusių su valstybės narės teismais ar tribunolais / (LV) Dokuments, kuru izsniegusi ar dalībvalsts tiesām saistīta iestāde vai amatpersona / (MT) Dokument mahruġ minn awtorità jew ufficjal li jkollhom rabta mal-qrati jew it-tribunali ta' Stat Membru / (NL) Document afgegeven door een autoriteit of ambtenaar behorende tot een rechterlijke instantie van een lidstaat / (PL) Dokument pochodzący od organu sądowego lub urzędnika sądowego państwa członkowskiego / (PT) Documento proveniente de uma autoridade ou de um funcionário dependente de qualquer jurisdição de um Estado-Membro / (RO) Document emis de o autoritate sau de un funcționar de pe lângă instanțele unui stat membru / (SK) Listina vydaná orgánom alebo úradníkom s väzbou na súdy členského štátu / (SL) Listina, izdana s strani organa ali uradnika sodne oblasti države članice / (SV) Handling som härrör från en myndighet eller en tjänsteman tillhörande domstolsväsendet i en medlemsstat
3.1.1	(BG) Съдебно решение / (CS) Rozhodnutí soudu / (DA) Domstolsafgørelse / (DE) Gerichtsentscheidung / (EL) Δικαστική απόφαση / (EN) Court decision / (ES) Resolución judicial / (ET) Kohtuotsus / (FI) Tuomioistuimen päätös / (FR) Décision de justice / (HR) Sudska odluka / (HU) Bírósági határozat / (IT) Decisione giurisdizionale / (LT) Teismo sprendimas / (LV) Tiesas lēmums / (MT) Deċiżjoni tal-Qorti / (NL) Rechterlijke beslissing / (PL) Orzeczenie sądowe / (PT) Decisão judicial / (RO) Hotărâre judecătorească / (SK) Súdne rozhodnutie / (SL) Sodna odločba / (SV) Domstolsbeslut
3.1.2	(BG) Документ, произхождащ от прокурор / (CS) Listina vydaná státním zástupcem / (DA) Dokument udstedt af en anklagemyndighed / (DE) Urkunde einer Staatsanwaltschaft / (EL) Έγγραφο προερχόμενο από εισαγγελέα / (EN) Document emanating from a public prosecutor / (ES) Documento expedido por el Ministerio Fiscal / (ET) Dokument, mille on välja andnud riiklik süüdistaja / (FI) Virallisen syyttäjän antama asiakirja / (FR) Document émanant du ministère public / (HR) Isprava koju je izdalo državno odvjetništvo / (HU) Ügyész által kiállított okirat / (IT) Documento emanato dal pubblico ministero / (LT) Prokuroro išduotas dokumentas / (LV) Dokuments, kuru izsniedzis prokurors / (MT) Dokument mahruġ minn prosekutur pubbliku / (NL) Document afgegeven door een openbaar ministerie / (PL) Dokument pochodzący od prokuratora / (PT) Documento proveniente do Ministério Público / (RO) Document emis de un procuror / (SK) Listina vydaná prokurátorom / (SL) Listina, ki jo izda državno tožilstvo / (SV) Handling som härrör från åklagarväsendet
3.1.3	(BG) Документ, произхождащ от съдебен служител / (CS) Listina vydaná vyšším soudním úředníkem / (DA) Dokument udstedt af en justitssekretær / (DE) Urkunde eines Urkundsbeamten der Geschäftsstelle eines Gerichts / (EL) Έγγραφο προερχόμενο από γραμματέα δικαστηρίου / (EN) Document emanating from a clerk of a court / (ES) Documento expedido por un secretario judicial / (ET) Dokument, mille on välja andnud kohtuametnik / (FI) Tuomioistuimen sihteerin antama asiakirja / (FR) Document émanant d'un greffier / (HR) Isprava koju je izdao upravitelj sudske pisarnice / (HU) Bírósági tisztviselő által kiállított okirat / (IT) Documento emanato da un cancelliere / (LT) Teismo tarnautojo išduotas dokumentas / (LV) Dokuments, kuru izsniedzis tiesas sekretārs / (MT) Dokument mahruġ minn registratur ta' qorti / (NL) Document afgegeven door een griffier / (PL) Dokument pochodzący od sekretarza sądowego / (PT) Documento proveniente de um oficial de justiça / (RO) Document emis de un grefier al instanței / (SK) Listina vydaná súdnym úradníkom / (SL) Listina, ki jo izda sodni uslužbenec / (SV) Handling som härrör från en domstolstjänsteman
3.1.4	(BG) Документ, произхождащ от съдебен изпълнител („huissier de justice“) / (CS) Listina vydaná soudním vykonavatelem („huissier de justice“) / (DA) Dokument udstedt af en stævningsmand (»huissier de justice«) / (DE) Urkunde eines Gerichtsvollziehers / (EL) Έγγραφο προερχόμενο από δικαστικό(-ή) επιμελητή(-ρια) («huissier de justice») / (EN) Document emanating from a judicial officer (»huissier de justice«) / (ES) Documento expedido por un agente judicial («huissier de justice») / (ET) Dokument, mille on välja andnud kohtutäitur / (FI) Haastemiehen (»huissier de justice«) antama asiakirja / (FR) Document émanant d'un huissier de justice / (HR) Isprava koju je izdao sudski ovršitelj (huissier de justice) / (HU) Bírósági végrehajtó („huissier de justice“) által kiállított okirat / (IT) Documento emanato da un ufficiale giudiziario («huissier de justice») / (LT) Antstolio (huissier de justice) išduotas dokumentas / (LV) Dokuments, kuru izsniedzis tiesas izpildītājs (huissier de justice) / (MT) Dokument mahruġ minn ufficjal ġudizzjarju (»huissier de justice«) / (NL) Document afgegeven door een gerechtsdeurwaarder / (PL) Dokument pochodzący od urzędnika sądowego (huissier de justice) / (PT) Documento proveniente de um escrivão de direito («huissier de justice») / (RO) Document emis de un executor judecătoresc („huissier de justice“) / (SK) Listina vydaná súdnym vykonávateľom („huissier de justice“) / (SL) Listina, ki jo izda sodni izvršitelj („huissier de justice“) / (SV) Handling som härrör från en stämningsman (huissier de justice)
3.1.5	(BG) Други (да се посочат) / (CS) Jiné (upřesněte) / (DA) Andre (angives) / (DE) Sonstiges (bitte angeben) / (EL) Άλλο (διευκρινίστε) / (EN) Other (to be specified) / (ES) Otro (especifique) / (ET) Muu (täpsustage) / (FI) Muu asiakirja (täsmennettävä) / (FR) Autre (à préciser) / (HR) Ostalo (navesti) / (HU) Egyéb (kérjük pontosítani) / (IT) Altro (precisare) / (LT) Kita (nurodyti) / (LV) Cits (precizēt) / (MT) Ohrajn (ippreciza) / (NL) Overige (specificeren) / (PL) Inny (proszę określić) / (PT) Outros (a especificar) / (RO) Altul (a se preciza) / (SK) Iné (spresniť) / (SL) Drugo (navesti) / (SV) Annan handling (specificeras)
3.2	(BG) Административен документ / (CS) Listina vydaná správním úřadem / (DA) Administrativt dokument / (DE) Urkunde einer Verwaltungsbehörde / (EL) Διοικητικό έγγραφο / (EN) Administrative document / (ES) Documento administrativo / (ET) Haldusdokument / (FI) Hallinnollinen asiakirja / (FR) Document administratif / (HR) Upravna isprava / (HU) Közigazgatási okirat / (IT) Documento amministrativo / (LT) Administracinis dokumentas / (LV) Administratīvs dokuments / (MT) Dokument amministrattiv / (NL) Administratief document / (PL) Dokument administracyjny / (PT) Documento administrativo / (RO) Document administrativ / (SK) Správna listina / (SL) Upravna listina / (SV) Administrativ handling
3.2.1	(BG) Удостоверение / (CS) Osvědčení / (DA) Påtegning / (DE) Bescheinigung / (EL) Πιστοποιητικό / (EN) Certificate / (ES) Certificado / (ET) Tõend / (FI) Todistus / (FR) Certificat / (HR) Potvrda / (HU) Tanúsítvány/bizonyítvány / (IT) Certificato / (LT) Pažyma, liudijimas / (LV) Apliecinājums / (MT) Ċertifikat / (NL) Certificaat / (PL) Zaświadczenie / (PT) Certidão ou certificado / (RO) Certificat / (SK) Osvedčenie / (SL) Potrdilo / (SV) Intyg

3.2.2	(BG) Извлечение от регистъра за гражданското състояние / (CS) Výpis z matriky / (DA) Uddrag fra civilstandsregistret / (DE) Auszug aus dem Personenstandsregister / (EL) Απόσπασμα ληξιαρχικού μητρώου / (EN) Extract from the Civil Status Register / (ES) Extracto del registro civil / (ET) Perekonnameiseregistri väljavõtte / (FI) Västötörekisteriote (siviilisääty) / (FR) Extrait du registre de l'état civil / (HR) Izvadak iz registra osobnog stanja / (HU) Anyakönyvi kivonat / (IT) Estratto di atto di stato civile / (LT) Išrašas iš civilinės būklės aktų registro / (LV) Izraksts no civilstāvokļa aktu reģistra / (MT) Estratt mir-Registru tal-Istat Ċivili / (NL) Uittreksel uit het register van de burgerlijke stand / (PL) Odpis skrócony aktu stanu cywilnego / (PT) Extrato de atos do registro civil / (RO) Extras din registrul de stare civilă / (SK) Výpis z registra osobného stavu / (SL) Izpisek iz registra o osebnem stanju / (SV) Utdrag ur folkbokföringen
3.2.2.1	(BG) Акт за раждане / (CS) Rodný list / (DA) Fødselsattest / (DE) Geburtsurkunde / (EL) Πιστοποιητικό γέννησης / (EN) Birth certificate / (ES) Certificado de nacimiento / (ET) Sünnitunnistus / (FI) Syntymätodistus / (FR) Acte de naissance / (HR) Rodni list / (HU) Születési anyakönyvi kivonat / (IT) Certificato di nascita / (LT) Gimimo liudijimas / (LV) Dzimšanas apliecība / (MT) Ċertifikat tat-twelid / (NL) Geboortecertificaat / (PL) Akt urodzenia / (PT) Certidão de nascimento / (RO) Certificat de naștere / (SK) Rodný list / (SL) Rojstni list / (SV) Födelsebevis
3.2.3	(BG) Извлечение от регистъра на населението / (CS) Výpis z registru obyvatel / (DA) Uddrag fra folkeregistret / (DE) Auszug aus dem Melderegister / (EL) Απόσπασμα δημοτολογίου / (EN) Extract from the Population Register / (ES) Extracto del censo / (ET) Rahvastikuregistri väljavõtte / (FI) Västötörekisteriote / (FR) Extrait du registre de la population / (HR) Izvadak iz popisa stanovništva / (HU) Kivonat a személyiadat- és lakcímnyilvántartásból / (IT) Estratto anagrafico / (LT) Išrašas iš gyventojų registro / (LV) Izraksts no iedzīvotāju reģistra / (MT) Estratt mir-Registru tal-Popolazzjoni / (NL) Uittreksel uit het bevolkingsregister / (PL) Wyciąg z rejestru ludności / (PT) Extrato do registro da população / (RO) Extras din registrul de evidență a populației / (SK) Výpis z registra obyvatel'ov / (SL) Izpisek iz registra prebivalstva / (SV) Utdrag ur befolkningsregister
3.2.4	(BG) Пълни преписи от актове за гражданско състояние / (CS) Opis matričních záznamů / (DA) Ordret kopi af civilstandsregistre / (DE) Wörtliche Kopie von Personenstandseinträgen / (EL) Πιστό αντίγραφο πιστοποιητικού προσωπικής κατάστασης / (EN) Verbatim copy of civil status records / (ES) Copia literal de actas del registro civil / (ET) Perekonnameisuakti koopia / (FI) Västötörekisteritietojen sanataarka jäljennös / (FR) Copie intégrale d'actes de l'état civil / (HR) Doslovni prijepis iz evidencija o osobnom stanju / (HU) Anyakönyvi bejegyzés szó szerinti másolata / (IT) Copia letterale di atto di stato civile / (LT) Civilinės būklės aktų įrašų pažodinė kopija / (LV) Civilstāvokļa aktu reģistra ierakstu autentiska kopija / (MT) Kopja verbatim tal-atti tal-istat ċivili / (NL) Eensluidend afschrift van akten van de burgerlijke stand / (PL) Odpis zupełny aktu stanu cywilnego / (PT) Certidão de cópia integral ou de narrativa de atos de registro civil / (RO) Copie exactă a unui act de stare civilă / (SK) Doslovný výpis zo zápisov o osobnom stave / (SL) Dobesedni prepis listin o osebnem stanju / (SV) Ordagrann avskrift av folkbokföringshandling
3.3	(BG) Нотариален акт / (CS) Notářská listina / (DA) Notarbekræftet dokument / (DE) Notarielle Urkunde / (EL) Συμβολαιογραφική πράξη / (EN) Notarial act / (ES) Acta notarial / (ET) Notariaaldokument / (FI) Notarin antama asiakirja / (FR) Acte notarié / (HR) Javnobilježnička isprava / (HU) Közjegyzői okirat / (IT) Atto notarile / (LT) Notariinis aktas / (LV) Notariāls akts / (MT) Att notarili / (NL) Notariële akte / (PL) Akt notarialny / (PT) Ato notarial / (RO) Act notarial / (SK) Notářská listina / (SL) Notarska listina / (SV) Notariell handling
3.4	(BG) Официално удостоверение, приложено към документ, подписан от лице в лично качество / (CS) Úřední osvědčení, kterým byla opatřena listina podepsaná soukromou osobou / (DA) Officiel påtegning på et dokument undertegnet af en person i dennes egenskab af privatperson / (DE) Amtliche Bescheinigung auf einer Privaturkunde / (EL) Επίσημο πιστοποιητικό ενσωματωμένο σε έγγραφο υπογεγραμμένο από άτομο που ενεργεί ως ιδιώτης / (EN) Official certificate placed on a document signed by a person in his or her private capacity / (ES) Certificación oficial puesta sobre un documento privado / (ET) Isiku poolt eraisikuna allkirjastatud dokumendile kinnitav ametlik tõend / (FI) Virallinen todistus asiakirjassa, jonka henkilö on allekirjoittanut yksityishenkilönä / (FR) Déclaration officielle apposée sur un acte sous seing privé / (HR) Službena potvrda stavljena na ispravu koju je osoba potpisala u privatnom svojstvu / (HU) Magánokiraton elhelyezett hivatalos tanúsítvány / (IT) Dichiarazione ufficiale apposta su una scrittura privata / (LT) Privaičių asmenų pasirašytų dokumentų oficialūs patvirtinimai / (LV) Oficiāls apliecinājums uz dokumenta, ko savā vārdā parakstījusi kāda persona / (MT) Ċertifikat uffiċjali li jitqiegħed f' dokument iffirmit minn persuna fil-kapaċità privata tagħha / (NL) Officieel certificaat op een document ondertekend door een persoon in zijn particuliere hoedanigheid / (PL) Urzędowe zaświadczenie umieszczone na dokumencie podpisanym przez osobę działającą w charakterze prywatnym / (PT) Declaração oficial inserta num ato de natureza privada / (RO) Certificat oficial aplicat pe un document sub semnătură privată / (SK) Úradné osvedčenie uvedené na listine podpísanej osobou konajúcou ako súkromná osoba / (SL) Uradna izjava na zasebni listini / (SV) Officiellt intyg anbringat på en handling som undertecknats av en privatperson
3.5	(BG) Документ, изготвен от дипломатически или консулски служител на държава членка в служебно качество / (CS) Listina vyhotovená diplomatickým zástupcem nebo konzulárním úředníkem členského státu v rámci výkonu jeho služebních povinností / (DA) Dokument officielt udfærdiget af en medlemsstats diplomatiske eller konsulære repræsentant / (DE) Von einem diplomatischen oder konsularischen Vertreter eines Mitgliedstaats in seiner amtlichen Funktion errichtete Urkunde / (EL) Έγγραφο συνταγμένο από διπλωματικό(-ή) ή προξενικό(-ή) υπάλληλο κράτους μέλους υπό την επίσημη ιδιότητά του/της / (EN) Document drawn up by a diplomatic or consular agent of a Member State in his or her official capacity / (ES) Documento expedido por un agente diplomático o consular de un Estado miembro con carácter oficial / (ET) Liikmesriigi diplomaatilise või konsulaarametniku poolt ametikohustuste täitmisel koostatud dokument / (FI) Asiakirja, jonka jäsenvaltion diplomaattinen edustaja tai konsuliedustaja on laatinut virantoimituksessa / (FR) Document établi en sa qualité officielle par un agent diplomatique ou consulaire d'un État membre / (HR) Isprava koju je u službenom svojstvu sastavio diplomatski ili konzularni predstavnik države članice / (HU) Valamely tagállam diplomáciai vagy konzuli képviselője által hivatalos minőségében kiállított okirat / (IT) Documento redatto da agenti diplomatici o consolari di uno Stato membro nell'esercizio delle loro funzioni / (LT) Dokumentas, parengtas valstybės narės diplomato ar konsulinio pareigūno, veikiančio pagal oficialius įgaliojimus / (LV) Dokuments, kuru, pildot amata pienākumus, sagatavojis dalībvalsts diplomātiskais vai konsulārais pārstāvis / (MT) Dokument imhejji minn agent diplomatiku jew konsulari ta' Stat Membru fil-kapaċità uffiċjali tiegħu / (NL) Document opgesteld door een diplomatieke of consulaire ambtenaar van een lidstaat in zijn officiële hoedanigheid / (PL) Dokument sporządzony przez przedstawiciela dyplomatycznego lub urzędnika konsularnego państwa członkowskiego działających w charakterze urzędowym / (PT) Documento lavrado por um agente diplomático ou consular de um Estado-Membro no exercício das suas funções oficiais / (RO) Document întocmit de către un agent diplomatic sau consular al unui stat membru, în calitate oficială / (SK) Listina vyhotovená diplomatickým zástupcom alebo konzulárnym úradníkom členského štátu v rámci výkonu jeho funkcie / (SL) Listina, ki jo kot uradna oseba izda diplomatski ali konzularni predstavnik države članice / (SV) Handling upprättad i tjänsten av en diplomatisk eller konsulär tjänsteman i en medlemsstat

3.6	(BG) Дата (дд/мм/гггг) на издаване / (CS) Datum (dd/mm/rrrr) vydání / (DA) Udstedelsesdato (dd/mm/åååå) / (DE) Ausstellungsdatum (TT/MM/JJJJ) / (EL) Ημερομηνία (ηη/μμ/εεεε) έκδοσης / (EN) Date (dd/mm/yyyy) of issue / (ES) Fecha (dd/mm/aaaa) de expedición / (ET) Väljaandmise kuupäev (pp/kk/aaaa) / (FI) Antamispäivä (pp/kk/vvvv) / (FR) Date (jj/mm/aaaa) de délivrance / (HR) Datum (dd/mm/gggg) izdavanja / (HU) A kiállítás dátuma (éééé/hh/nn) / (IT) Data di rilascio (gg/mm/aaaa) / (LT) Išdavimo data (dd/mm/mmmm) / (LV) Izdošanas datums (dd/mm/gggg) / (MT) Data (jj/xx/ssss) tal-hruġ / (NL) Datum (dd/mm/jjjj) van afgifte / (PL) Data (dd/mm/rrrr) wydania / (PT) Data de emissão (dd/mm/aaaa) / (RO) Data (zz/ll/aaaa) emiterii / (SK) Dátum (dd/mm/rrrr) vydania / (SL) Datum (dd/mm/llll) izdaje / (SV) Datum (dd/mm/åååå) för utfärdande
3.6.1	(BG) Място на издаване / (CS) Místo vydání / (DA) Udstedelsessted / (DE) Ort der Ausstellung / (EL) Τόπος έκδοσης / (EN) Place of issue / (ES) Lugar de expedición / (ET) Väljaandmise koht / (FI) Myöntämispaikka / (FR) Lieu de délivrance / (HR) Mjesto izdavanja / (HU) A kibocsátás helye / (IT) Luogo di rilascio / (LT) Išdavimo vieta / (LV) Izdošanas vieta / (MT) Post tal-hruġ / (NL) Plaats van afgifte / (PL) Miejsce wydania / (PT) Local de emissão / (RO) Locul eliberării / (SK) Miesto vydania / (SL) Kraj izdaje / (SV) Utfärdandeort
3.6.2	(BG) Пълно име на регистриращия служител / (CS) Jméno a příjmení matrikáře / (DA) Registrators fulde navn / (DE) Vollständiger Name des Standesbeamten / (EL) Ονοματεπώνυμο του ληξιαρχού / (EN) Full name of registrar / (ES) Nombre completo del registrador / (ET) Perekonnameisuametniku täielik nimi / (FI) Rekisterinpitäjän koko nimi / (FR) Prénom et nom de l'officier de l'état civil / (HR) Potpuni naziv registra / (HU) A bejegyzést végző tisztviselő teljes neve / (IT) Nome e cognome dell'ufficiale di stato civile / (LT) Registruotojo vardas, pavardė / (LV) Amatpersonas pilns vārds, uzvārds / (MT) Isem shih tar-registratur / (NL) Volledige naam van de ambtenaar van de burgerlijke stand die de registratie heeft verricht / (PL) Imię i nazwisko urzędnika / (PT) Nome próprio e apelido do funcionário do registo civil / (RO) Numele complet al ofiterului de stare civilă care a emis certificatul de naștere / (SK) Meno a priezvisko matrikára / (SL) Polno ime uradnika za vpise v register / (SV) Registratörens fullständiga namn
3.7	(BG) Референтен номер на официалния документ / (CS) Referenční číslo veřejné listiny / (DA) Det offentlige dokumentets referencenummer / (DE) Kennnummer der öffentlichen Urkunde / (EL) Αριθμός αναφοράς του δημόσιου εγγράφου / (EN) Reference number of the public document / (ES) Número de referencia del documento público / (ET) Avaliku dokumendi viitenumber / (FI) Yleisen asiakirjan viitenumero / (FR) Numéro de référence du document public / (HR) Referentni broj javne isprave / (HU) A közokirat hivatkozási száma / (IT) Numero di riferimento del documento pubblico / (LT) Viešojo dokumento numeris / (LV) Publiskā dokumenta atsauces numurs / (MT) Numru ta' referenza tad-dokumentu pubbliku / (NL) Referentienummer van het openbaar document / (PL) Numer referencyjny dokumentu urzędowego / (PT) Número de referência do documento público / (RO) Numărul de referință al documentului oficial / (SK) Referenčné číslo verejnej listiny / (SL) Referenčna številka javne listine / (SV) Den officiella handlingens referensnummer
3.7.1	(BG) Служба по регистрация, в която е вписано раждането / (CS) Matriční úřad, který vede knihu narození / (DA) Registreringskontor, hvor fødslen blev registreret / (DE) Standesamt, bei dem die Geburt eingetragen wurde / (EL) Ληξιαρχείο όπου καταχωρίστηκε η γέννηση / (EN) Registry office where the birth is registered / (ES) Oficina del registro donde se registró el nacimiento / (ET) Registribüro, kus süünd on registreeritud / (FI) Rekisterivirasto, jossa syntymä rekisteröitiin / (FR) Bureau de l'état civil détenteur du registre des naissances / (HR) Matrični ured u kojemu je upisana činjenica rođenja / (HU) A születést anyakönyvező anyakönyvi hivatal / (IT) Ufficio dell'anagrafe dove è registrata la nascita / (LT) Civilinės metrikacijos įstaiga, kurioje įregistruotas gimęs asmuo / (LV) Dzimtsarakstu nodaļa, kur dzimšana reģistrēta / (MT) L-Uffiċċju tar-Registru fejn it-twelid ġie rreġistrat / (NL) Registratiekantoor waar de geboorte is geregistreerd / (PL) Urząd stanu cywilnego, w którym zarejestrowano urodzenie / (PT) Conservatória onde se encontra o registo de nascimento / (RO) Oficiul registrului unde este înregistrată nașterea / (SK) Matričný úrad, ktorý vedie knihu narodení / (SL) Matrični urad, kjer je vpisano rojstvo / (SV) Registreringskontor där födelsen är registrerad
3.7.2	(BG) Том / (CS) Svazek / (DA) Bind / (DE) Band / (EL) Τόμος / (EN) Volume / (ES) Volumen / (ET) Kõide / (FI) Nide / (FR) Volume / (HR) Knjiga / (HU) Kötet / (IT) Volume / (LT) Tomas / (LV) Sējums / (MT) Volum / (NL) Vol. / (PL) Tom / (PT) Volume / (RO) Volum / (SK) Zväzok / (SL) Zvezek / (SV) Volym
3.7.3	(BG) Година / (CS) Ročník / (DA) År / (DE) Jahr / (EL) Έτος / (EN) Year / (ES) Año / (ET) Aasta / (FI) Vuosi / (FR) Année / (HR) Godina / (HU) Év / (IT) Anno / (LT) Metai / (LV) Gads / (MT) Sena / (NL) Jaar / (PL) Rok / (PT) Ano / (RO) An / (SK) Ročník / (SL) Leto / (SV) År
3.7.4	(BG) страница / (CS) Strana / (DA) Side / (DE) Seite / (EL) Σελίδα / (EN) Page / (ES) Página / (ET) Lehekülg / (FI) Sivu / (FR) Page / (HR) Stranica / (HU) Oldal / (IT) Pagina / (LT) Puslapis / (LV) Lappuse / (MT) Paġna / (NL) Blz. / (PL) Strona / (PT) Página / (RO) Pagină / (SK) Strana / (SL) Stran / (SV) Sida
3.7.5	(BG) Пореден номер / (CS) Pořadové číslo / (DA) Serienummer / (DE) Laufende Nummer / (EL) Αριθμός σειράς / (EN) Serial number / (ES) Número de serie / (ET) Seerianumber / (FI) Sarjanumero / (FR) Numéro d'ordre / (HR) Serijski broj / (HU) Sorozatszám / (IT) Numero progressivo / (LT) Serijos nr. / (LV) Sērijas numurs / (MT) Numru tas-serje / (NL) Serienummer / (PL) Numer seryjny / (PT) Número de ordem / (RO) Numărul de serie / (SK) Poradové číslo / (SL) Serijska številka / (SV) Löpnnummer
4	(BG) ИНФОРМАЦИЯ ЗА РОДЕНОТО ЛИЦЕ / (CS) INFORMACE O NAROZENÉM / (DA) OPLYSNINGER OM DEN PERSON, DER ER FØDT / (DE) ANGABEN ZUR PERSON, DEREN GEBURT ANGEZEIGT WIRD / (EL) ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΟΥ ΠΟΥ ΓΕΝΝΗΘΗΚΕ / (EN) INFORMATION ON THE PERSON BORN / (ES) INFORMACIÓN SOBRE LA PERSONA NACIDA / (ET) SÜNDINUD ISIKUT KÄSITLEV TEAVE / (FI) SYNTYNEEN HENKILÖN TIEDOT / (FR) INFORMATIONS SUR LA PERSONNE NÉE / (HR) INFORMACIJE O ROĐENOJ OSOBI / (HU) A MEGSZÜLETETT SZEMÉLYRE VONATKOZÓ ADATOK / (IT) INFORMAZIONI SULLA PERSONA NATA / (LT) INFORMACIJA APIE GIMUSĮ ASMENĮ / (LV) INFORMĀCIJA PAR DZIMUŠO PERSONU / (MT) INFORMAZZJONI DWAR IL-PERSUNA MWIELDA / (NL) INFORMATIE OVER DE GEBORENE / (PL) DANE DOTYCZĄCE OSOBY URODZONEJ / (PT) INFORMAÇÕES SOBRE A PESSOA QUE NASCEU / (RO) INFORMATII PRIVIND PERSOANA NĂSCUTĂ / (SK) INFORMÁCIE O NARODENEJ OSOBE / (SL) INFORMACIJE O ROJENI OSEBI / (SV) FÖDELSEUPPGIFTER

4.1	(BG) Фамилно(и) име(на) / (CS) Příjmení / (DA) Efternavn(e) / (DE) Familienname(n) / (EL) Επώνυμο(-α) / (EN) Surname(s) / (ES) Apellido(s) / (ET) Perekonnanimi (-nimed) / (FI) Sukunimi (-nimet) / (FR) Nom(s) / (HR) Prezime(na) / (HU) Családi neve(i) / (IT) Cognome/I / (LT) Pavardė (-ės) / (LV) Uzvārds(-i) / (MT) Kunjom/Kunjomijiet / (NL) Achterna(a)m(en) / (PL) Nazwisko(-a) / (PT) Apelido(s) / (RO) Nume / (SK) Priezvisko(-á) / (SL) Priimek/priimki / (SV) Efternamn
4.1.1	(BG) Фамилно име по раѓање / (CS) Rodné příjmení / (DA) Efternavn ved fødslen / (DE) Familienname bei der Geburt / (EL) Επώνυμο κατά τη γέννηση / (EN) Surname at birth / (ES) Apellido(s) de nacimiento / (ET) Sünninimi / (FI) Sukunimi syntymähetkellä / (FR) Nom de naissance / (HR) Rodeno prezime / (HU) Születési családi neve / (IT) Cognome(i) alla nascita / (LT) Pavardė gimus / (LV) Dzimtais uzvārds / (MT) Kunjom tat-twelid / (NL) Achterna(a)m(en) bij de geboorte / (PL) Nazwisko rodowe / (PT) Apelido de nascimento / (RO) Numele de familie la naștere / (SK) Rodné priezvisko / (SL) Priimek ob rojstvu / (SV) Efternamn vid födseln
4.2	(BG) Собствено(и) име(на) / (CS) Jméno (jména) / (DA) Fornavn(e) / (DE) Vorname(n) / (EL) Όνομα(-τα) / (EN) Forename(s) / (ES) Nombre(s) / (ET) Eesnimi (-nimed) / (FI) Etunimi (-nimet) / (FR) Prénom(s) / (HR) Ime(na) / (HU) Utóneve(i) / (IT) Nome/i / (LT) Vardas (-ai) / (LV) Vārds(-i) / (MT) Isem/Ismijiet / (NL) Voorna(a)m(en) / (PL) Imię (imiona) / (PT) Nome(s) próprio(s) / (RO) Prenume / (SK) Meno(-á) / (SL) Ime/imena / (SV) Förnamn
4.3	(BG) Дата (дд/мм/гггг) на раѓање / (CS) Datum (dd/mm/rrrr) narození / (DA) Fødselsdato (dd/mm/åååå) / (DE) Geburtsdatum (TT/MM/JJJJ) / (EL) Ημερομηνία (ηη/μμ/εεεε) γέννησης / (EN) Date (dd/mm/yyyy) of birth / (ES) Fecha (dd/mm/aaaa) de nacimiento / (ET) Sünnikuupäev (pp/kk/aaaa) / (FI) Syntymäaika (pp/kk/vvvv) / (FR) Date (jj/mm/aaaa) de naissance / (HR) Datum (dd/mm/gggg) rođenja / (HU) Születési ideje (éééé/hh/nn) / (IT) Data di nascita (gg/mm/aaaa) / (LT) Gimimo data (dd/mm/mmmmm) / (LV) Dzimšanas datums (dd/mm/gggg) / (MT) Data (jj/xx/ssss) tat-twelid / (NL) Geboortedatum (dd/mm/jjjj) / (PL) Data (dd/mm/rrrr) urodzenia / (PT) Número de nascimento (dd/mm/aaaa) / (RO) Data (zz/ll/aaaa) nașterii / (SK) Dátum (dd/mm/rrrr) narodenia / (SL) Datum (dd/mm/lill) rojstva / (SV) Födelsedatum (dd/mm/åååå)
4.3.1	(BG) Личен идентификационен номер / (CS) Rodné číslo / (DA) Personidentifikationsnummer / (DE) Persönliche Identifikationsnummer / (EL) Προσωπικός αριθμός ταυτοποίησης / (EN) Personal identification number / (ES) Número de identificación personal / (ET) Isikukood / (FI) Henkilötunnus / (FR) Numéro d'identification personnel / (HR) Osobni identifikacijski broj / (HU) Személyi azonosító száma / (IT) Numero personale di identificazione / (LT) Asmens tapatybės kodas / (LV) Personas identifikācijas numurs / (MT) Numru ta' identifikazzjoni personali / (NL) Persoonlijk identificatienummer / (PL) Osobisty numer identyfikacyjny / (PT) Número de identificação pessoal / (RO) Numărul personal de identificare / (SK) Rodné číslo / (SL) Osebna identifikacijska številka / (SV) Personligt identitetsnummer
4.4	(BG) Место и држава на раѓање / (CS) Místo a země narození / (DA) Fødested og -land / (DE) Ort und Land der Geburt / (EL) Τόπος και χώρα γέννησης / (EN) Place and country of birth / (ES) Lugar y país de nacimiento / (ET) Sünnikoht ja -riik / (FI) Syntymäpaikka ja -maa / (FR) Lieu et pays de naissance / (HR) Mjesto i zemlja rođenja / (HU) Születési helye és országa / (IT) Luogo e paese di nascita / (LT) Gimimo vieta ir šalis / (LV) Dzimšanas vieta un valsts / (MT) Post u pajjiż tat-twelid / (NL) Geboorteplaats en -land / (PL) Miejsce i państwo urodzenia / (PT) Local e país de nascimento / (RO) Locul și țara nașterii / (SK) Miesto a štát narodenia / (SL) Kraj in država rojstva / (SV) Födelseort och -land
4.5	(BG) Пол / (CS) Pohlaví / (DA) Køn / (DE) Geschlecht / (EL) Φύλο / (EN) Sex / (ES) Sexo / (ET) Sugu / (FI) Sukupuoli / (FR) Sexe / (HR) Spol / (HU) Neme / (IT) Sesso / (LT) Lytis / (LV) Dzimums / (MT) Sess / (NL) Geslacht / (PL) Płeć / (PT) Sexo / (RO) Sexul / (SK) Pohlavie / (SL) Spol / (SV) Kön
4.5.1	(BG) Женски / (CS) Žena / (DA) Kvinde / (DE) Weiblich / (EL) Θήλυ / (EN) Female / (ES) Mujer / (ET) Naissoost / (FI) Nainen / (FR) Féminin / (HR) Ženski / (HU) Nő / (IT) Femminile / (LT) Moteris / (LV) Sieviete / (MT) Mara / (NL) Vrouw / (PL) Kobieta / (PT) Feminino / (RO) Femeiesc / (SK) ženské / (SL) Ženski / (SV) Kvinna
4.5.2	(BG) Мъжки / (CS) Muž / (DA) Mand / (DE) Männlich / (EL) Άρρεν / (EN) Male / (ES) Varón / (ET) Meessoost / (FI) Mies / (FR) Masculin / (HR) Muški / (HU) Férfi / (IT) Maschile / (LT) Vyras / (LV) Vīrietis / (MT) Raġel / (NL) Man / (PL) Mężczyzna / (PT) Masculino / (RO) Bărbătesc / (SK) mužské / (SL) Moški / (SV) Man
4.5.3	(BG) Неопределен / (CS) Neurčeno / (DA) Ubestemt / (DE) Unbestimmt / (EL) Δεν προσδιορίζεται / (EN) Undetermined / (ES) Indeterminado / (ET) Määramata / (FI) Määrittelemätön / (FR) Indéterminé / (HR) Neodređen / (HU) Meghatározatlan / (IT) Indeterminato / (LT) Nenustatyta / (LV) Nenoteikts / (MT) Mhux speċifikat / (NL) Onbepaald / (PL) Płeć nieokreślona / (PT) Não definido / (RO) Nedeterminat / (SK) neurčené / (SL) Nedoločeno / (SV) Ej fastställt
4.6	(BG) Баща / (CS) Otec dítěte / (DA) Fader / (DE) Vater / (EL) Πατέρας / (EN) Father / (ES) Padre / (ET) Isa / (FI) Isä / (FR) Père / (HR) Otac / (HU) Apa / (IT) Padre / (LT) Tėvas / (LV) Tēvs / (MT) Missier / (NL) Vader / (PL) Ojciec / (PT) Pai / (RO) Tatăl / (SK) Otec dieťaťa / (SL) Oče / (SV) Fader
4.7	(BG) Майка / (CS) Matka dítěte / (DA) Moder / (DE) Mutter / (EL) Μητέρα / (EN) Mother / (ES) Madre / (ET) Ema / (FI) Äiti / (FR) Mère / (HR) Majka / (HU) Anya / (IT) Madre / (LT) Motina / (LV) Māte / (MT) Omm / (NL) Moeder / (PL) Matka / (PT) Mãe / (RO) Mama / (SK) Matka dieťaťa / (SL) Mati / (SV) Moder
4A	(BG) БЕЛЕЖКА / (CS) POZNÁMKA / (DA) BEMÆRKNING / (DE) ANMERKUNG / (EL) ΣΗΜΕΙΩΣΗ / (EN) NOTE / (ES) NOTA / (ET) MÄRKUSED / (FI) HUOMAUTUS / (FR) NOTE / (HR) NAPOMENA / (HU) MEGJEGYZÉS / (IT) NOTA / (LT) PASTABA / (LV) PIEZĪME / (MT) NOTA / (NL) OPMERKING / (PL) UWAGI / (PT) NOTA / (RO) NOTĂ / (SK) POZNÁMKA / (SL) OPOMBA / (SV) ANMÄRKNING

5.	(BG) ПОЛЕ ЗА ПОДПИС / (CS) POLE PRO PODPIS / (DA) UNDERSKRIFTSFELT / (DE) UNTERSCHRIFTENFELD / (EL) ΠΛΑΙΣΙΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΟΓΡΑΦΗ / (EN) SIGNATURE BOX / (ES) RECUADRO PARA LA FIRMA / (ET) ALLKIRJALAHTER / (FI) ALLEKIRJOITUSKENTTÄ / (FR) CADRE POUR LA SIGNATURE / (HR) POLJE ZA POTPIS / (HU) AZ ALÁÍRÁS SZÖVEGDOBOZA / (IT) RIQUADRO PER LA FIRMA / (LT) PARAŠO LAUKELIS / (LV) PARAKSTA LAUKS / (MT) KAXXA TAL-IFFIRMAR / (NL) VAK VOOR DE HANDTEKENING / (PL) POLE PODPISU / (PT) ESPAÇO DESTINADO À ASSINATURA / (RO) SEMNĂTURA / (SK) KOLÓNKA NA PODPIS / (SL) POLJE ZA PODPIS / (SV) RUTA FÖR UNDERTECKNANDE
5.1	(BG) Фамилно(и) име(на) и собствено(и) име(на) на длъжностното лице, издало настоящото удостоверение / (CS) Příjmení a jméno (jména) úředníka, který vydal tento formulář / (DA) Efternavn(e) og fornavn(e) på den embedsmand, der har udstedt denne formular / (DE) Familienname(n) und Vorname(n) des Beamten, der dieses Formular ausgestellt hat / (EL) Επώνυμο(-α) και όνομα(-τα) του/της υπαλλήλου που εξέδωσε το παρόν έντυπο / (EN) Surname(s) and forename(s) of the official who issued this form / (ES) Apellido(s) y nombre(s) del funcionario que expidió este impreso / (ET) Käesoleva vormi väljastanud ametniku eesnimi (-nimed) ja perekonnanimi (-nimed) / (FI) Tämän lomakkeen antaneen virkamiehen sukunimi (-nimet) ja etunimi (-nimet) / (FR) Nom(s) et prénom(s) du fonctionnaire qui a délivré le présent formulaire / (HR) Prezime(na) i ime(na) službenika koji je izdao ovaj obrazac / (HU) A formanyomtatványt kiállító tisztviselő családi neve(i) és utóneve(i) / (IT) Cognome/i e nome/i del funzionario che ha rilasciato il presente modulo / (LT) Šią formą išdavusio pareigūno pavardė (-ės) ir vardas (-ai) / (LV) Amatpersonas, kura izdevusi šo veidlapu, uzvārds(-i) un vārds(-i) / (MT) Kunjom/Kunjomijiet u isem/ismijiet tal-uffiċjal li hareġ din il-formola / (NL) Na(a)m(en) en voorna(a)m(en) van de ambtenaar die dit formulier heeft afgegeven / (PL) Nazwisko(-a) i imię (imiona) urzędnika, który wydał niniejszy formularz / (PT) Apelido(s) e nome(s) próprio(s) do funcionário que emitiu o presente formulário / (RO) Numele și prenumele funcționarului care a emis prezentul formular / (SK) Priezvisko(-á) a meno(-á) úradníka, ktorý vydal tento formulár / (SL) Priimek/priimki in ime/imena uradnika, ki je izdal ta obrazec / (SV) Efternamn och förnamn på den tjänsteman som har utfärdat detta formulär
5.2	(BG) Длъжност на длъжностното лице, издало настоящото удостоверение / (CS) Funkce úředníka, který vydal tento formulář / (DA) Stilling — den embedsmand, der har udstedt denne formular / (DE) Stellung des Beamten, der dieses Formular ausgestellt hat / (EL) Θέση του/της υπαλλήλου που εξέδωσε το παρόν έντυπο / (EN) Position of the official who issued this form / (ES) Cargo del funcionario que expidió este impreso / (ET) Käesoleva vormi väljastanud ametniku ametikoht / (FI) Tämän lomakkeen antaneen virkamiehen asema / (FR) Poste du fonctionnaire qui a délivré le présent formulaire / (HR) Funkcija službenika koji je izdao ovaj obrazac / (HU) A formanyomtatványt kiállító tisztviselő beosztása / (IT) Posizione del funzionario che ha rilasciato il presente modulo / (LT) Šią formą išdavusio pareigūno pareigos / (LV) Amatpersonas, kura izdevusi šo veidlapu, amats / (MT) Kariga tal-uffiċjal li hareġ din il-formola / (NL) Functie van de ambtenaar die dit formulier heeft afgegeven / (PL) Stanowisko urzędnika, który wydał niniejszy formularz / (PT) Cargo do funcionário que emitiu o presente formulário / (RO) Poziția funcționarului care a emis prezentul formular / (SK) Funkcia úradníka, ktorý vydal tento formulár / (SL) Položaj uradnika, ki je izdal ta obrazec / (SV) Befattning för den tjänsteman som har utfärdat detta formulär
5.3	(BG) Дата (дд/мм/гггг) на издаване / (CS) Datum (dd/mm/rrrr) vydání / (DA) Udstedelsesdato (dd/mm/åååå) / (DE) Ausstellungsdatum (TT/MM/JJJJ) / (EL) Ημερομηνία (ηη/μμ/εεεε) έκδοσης / (EN) Date (dd/mm/yyyy) of issue / (ES) Fecha (dd/mm/aaaa) de expedición / (ET) Väljaandmise kuupäev (pp/kk/aaaa) / (FI) Antamispäivä (pp/kk/vvvv) / (FR) Date (jj/mm/aaaa) de délivrance / (HR) Datum (dd/mm/gggg) izdavanja / (HU) A kiállítás dátuma (éééé/hh/nn) / (IT) Data di rilascio (gg/mm/aaaa) / (LT) Išdavimo data (dd/mm/mmmmm) / (LV) Izdošanas datums (dd/mm/gggg) / (MT) Data (jj/xx/ssss) tal-hruġ / (NL) Datum (dd/mm/jjjj) van afgifte / (PL) Data (dd/mm/rrrr) wydania / (PT) Data de emissão (dd/mm/aaaa) / (RO) Data (zz/ll/aaaa) emiterii / (SK) Dátum (dd/mm/rrrr) vydania / (SL) Datum (dd/mm/llll) izdaje / (SV) Datum (dd/mm/åååå) för utfärdande
5.4	(BG) Подпис / (CS) Podpis / (DA) Underskrift / (DE) Unterschrift / (EL) Υπογραφή / (EN) Signature / (ES) Firma / (ET) Allkiri / (FI) Allekirjoitus / (FR) Signature / (HR) Potpis / (HU) Aláírás / (IT) Firma / (LT) Parašas / (LV) Paraksts / (MT) Firma / (NL) Handtekening / (PL) Podpis / (PT) Assinatura / (RO) Semnătura / (SK) Podpis / (SL) Podpis / (SV) Namnteckning
5.5	(BG) Печат или щемпел / (CS) Pečeť nebo razítko / (DA) Segl eller stempel / (DE) Siegel oder Stempel / (EL) Σφραγίδα / (EN) Seal or stamp / (ES) Sello o timbre / (ET) Pitser või tempel / (FI) Sinetti tai leima / (FR) Sceau ou timbre / (HR) Žig ili pečat / (HU) Pecsét vagy bélyegzőlenyomat / (IT) Bollo o timbro / (LT) Spaudas arba antspaudas / (LV) Zīmogs vai spiedogs / (MT) Sigill jew timbru / (NL) Zegel of stempel / (PL) Pieczęć lub stempel / (PT) Selo ou carimbo / (RO) Sigiliul sau ștampila / (SK) Pečat' alebo odtlačok pečiatky / (SL) Pečat ali žig / (SV) Sigill eller stämpel